UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA.

Organoa: Udalbatza.
Batzarra: Ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2022.06.16.
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan.

Bertaratuak:
Alkatea: Ladis Satrustegui Alzugaray jn.
Zinegotziak:
Maitane Rodriguez Etxabide and.
Iban Garro Alzuri jn.
Gabriel Txoperena Altzugarai jn.
Ioar Oteiza Goyeneche and.
José Luis Echegaray Andueza jn.
Ione Fagoaga Echarte and.
Iban de Prado Etxepeteleku jn.
Esteban Irazoqui Irazoqui jn.
Jose Maria Portu Ochoteco jn.

Ez da bertaratu:
Mattin Etxabide Gartzia jn.
Idazkaria: M. Jose Larrayoz Ariztegui and.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago udalaren web orrian zintzilikatzeko.

Alkate jaunaren aginduz bilkura hasi da, eta, deialdiaren ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO.

Organo: *Pleno.*
Sesión: *ordinaria.*
Convocatoria: *primera.*
Día: *16.06.2022.*
Hora: *19:00 horas de la tarde.*
Lugar: *Salón de Plenos del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka.*

Asistentes:
Alcalde: *D. Ladis Satrústegui Alzugaray.*
Concejales:
Dña. Maitane Rodriguez Etxabide.
D. Iban Garro Alzuri.
D. Gabriel Txoperena Altzugarai.
Dña. Ioar Oteiza Goyeneche.
D. José Luis Echegaray Andueza.
Dña. Ione Fagoaga Echarte
D. Iban de Prado Etxepeteleku.
D. Esteban Irazoqui Irazoqui.
D. José María Portu Ochoteco.

No asiste:
D. Mattin Etxabide Gartzia
Secretaria: *Dña. M. José Larráyoz Ariztegui.*

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web municipal.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

1.- AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.

Osoko Bilkurak, aho batez, onartu du, 2022ko maiatzaren 19ko akta.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESION.

El Pleno aprueba, por unanimidad, el acta de la sesión celebrada el día 19 de mayo de 2022.

2.- 2022KO AURREKONTUAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA (6/2022 ESPEDIENTEA).

Ekainaren 6an kontu-hartzaileak eginiko txostenean, adierazten du beharrezkoa dela aurrekontuaren aldaketa diru sarrerean ondorioz kreditu baten bitartez, Udalaren 2022. urterako aurrekontuan (1.5331.2210000. 1.16110.2210000, 1.6500.2210000,
1.32320.2210000,1.33310.2210000,
1.33311.2210000,
1.33700.2210000,1.34200.2210000,1.34210.221000
1.43300.2210000 eta 1.92000.2210000 partidetan).

Jasotzen du 15.076,00 €-tako hornidura kontusail horri. Berau, energia hornikuntzetarako erabiliko da.

Gastua finantzatuko da dirusarrerako 1.7508007 partidarekin, energiarako dirulaguntza.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 6/2022 espedientea.

2.) Espediente hori jendaurrean edukitzea hamabortz egun baliodunean, aldez aitzinetik Herriko Etxeko iragarki oholean jarriz, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki

2.-MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2022 (EXPEDIENTE 6/2022): APROBACIÓN INICIAL.

En un informe emitido por el interventor con fecha 6 de junio señala la necesidad de realizar una modificación presupuestaria de crédito generado por ingresos en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2022 (partida 1.5331.2210000. 1.16110.2210000, 1.6500.2210000,
1.32320.2210000,1.33310.2210000,
1.33311.2210000,
1.33700.2210000,1.34200.2210000,1.34210.221000
1.43300.2210000 y 1.92000.2210000).

Contempla la dotación de 15.076,00 € a dichas partidas. Las mismas se destinarán para los suministros energéticos (gas y luz).

Será financiado con la partida de ingresos 1.7508007 subvención para energia.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno, acuerda por unanimidad:

1.) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 6/2022.

2.) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de

iruditzen zaizkien erreklamazioak edo alegazioak egin ditzaten.

que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones o alegaciones que estimen oportunas.

3.) Jendaurreko erakustaldian erreklamazio edo alegaziorik egiten ez bada, hasierako erabakia behin betiko onetsitzat joko da, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko da indarrean.

3.) Advertir que si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones o alegaciones, el acuerdo inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el periodo de exposición pública.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldaketaren behin betiko onespenari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki-taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

3.- 2022KO AURREKONTUAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA (7/2022 ESPEDIENTEA).

3.-MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2022 (EXPEDIENTE 7/2022): APROBACIÓN INICIAL.

Ekainaren 13an kontu-hartzaileak eginiko txostenean, adierazten du beharrezkoa dela aurrekontuaren aldaketa ez-ohiko kreditu baten bitartez, Udalaren 2022. urterako aurrekontuan (1.34230.4490000 partidan).

En un informe emitido por el interventor con fecha 13 de junio señala la necesidad de realizar una modificación presupuestaria de suplemento de crédito en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2022 (partida 1.34230.4490000).

Jasotzen du 20.000,00 €-tako hornidura kontusail horri. Berau, Oilartegi S.L. enpresak kudeatzen duen instalazioaren funtzionamendurako da.

Contempla la dotación de 20.000,00 € a dicha partida. La misma se destinará para el funcionamiento de la instalación que gestiona la empresa Oilartegi S.L..

Gastua gastu finantzatuko da dirusarrerako 1.8700001 partidarekin, gastu orokorretarako diruzaintzako gerakina.

Será financiado con la partida de ingresos 1.8700001, remanente de tesorería para gastos generales.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen),

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 7/2022 espedientea.

2.) Espediente hori jendaurrean edukitzea hamabortz egun baliodunean, aldez aitzinetik Herriko Etxeko iragarki oholean jarriz, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak edo alegazioak egin ditzaten.

3.) Jendaurreko erakustaldian erreklamazio edo alegaziorik egiten ez bada, hasierako erabakia behin betiko onetsitzat joko da, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko da indarrean.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldaketaren behin betiko onespenari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki-taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

Navarra), el Pleno, acuerda por unanimidad:

1.) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 7/2022.

2.) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones o alegaciones que estimen oportunas.

3.) Advertir que si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones o alegaciones, el acuerdo inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el periodo de exposición pública.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

4.- 2022KO AURREKONTUAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA (8/2022 ESPEDIENTEA).

Ekainaren 14an kontu-hartzaileak eginiko txostenean, adierazten du beharrezkoa dela aurrekontuaren aldaketa diru-sarrerek sortutako kredituen baten bitartez, Udalaren 2022. urterako aurrekontuan (1.45401.6190000 partidan).

Jasotzen du 144.024,00 €-tako hornidura kontusail horri. Berau, 2021eko abenduan izandaki euriteen ondorioz, hondatutako bide eta pistak moldatzea da.

Gastua finantzatuko da Nafarroako

4.-MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2022 (EXPEDIENTE 8/2022): APROBACIÓN INICIAL.

En un informe emitido por el interventor con fecha 14 de junio señala la necesidad de realizar una modificación presupuestaria de crédito generado por ingresos en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2022 (partida 1.45401.6190000).

Contempla la dotación de 144.024,00 € a dicha partida. La misma se destinará para el acondicionamiento de los caminos y pistas afectadas por las lluvias acaecidas en el mes de diciembre de 2021.

Será financiado con la partida de ingresos

Gobernuko dirulaguntzarekin, 2021-2019 aldirako Toki Inbertsioen Planean sartu dira eta (1.7508007 partida).

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 8/2022 espedientea.

2.) Espediente hori jendaurrean edukitzea hamabortz egun baliodunean, aldez aitzinetik Herriko Etxeko iragarki oholean jarriz, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak edo alegazioak egin ditzaten.

3.) Jendaurreko erakustaldian erreklamazio edo alegaziorik egiten ez bada, hasierako erabakia behin betiko onetsitzat joko da, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko da indarrean.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldaketaren behin betiko onespenari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki-taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

5.- 2022KO AURREKONTUAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA (9/2022 ESPEDIENTEA).

Ekainaren 14an kontu-hartzaileak eginiko txostenean, adierazten du beharrezkoa dela aurrekontuaren aldaketa diru-sarrerek sortutako kredituen bitartez, Udalaren 2022. urterako

1.7508007, subvención del Gobierno de Navarra mediante su inclusión en el Plan de Inversiones Locales 2017-2019.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno, acuerda por unanimidad:

1.) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 8/2022.

2.) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones o alegaciones que estimen oportunas.

3.) Advertir que si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones o alegaciones, el acuerdo inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el periodo de exposición pública.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

5.-MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2022 (EXPEDIENTE 9/2022): APROBACIÓN INICIAL.

En un informe emitido por el interventor con fecha 14 de junio señala la necesidad de realizar una modificación presupuestaria de crédito generado por ingresos en el Presupuesto del

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

aurrekontuan (1.45401.6190000 partidan).

Jasotzen du 105.027,76 €-tako hornidura kontusail horri. Berau, 2021eko abenduan izandaki euriteen ondorioz, hondatutako bide eta pistak moldatzea da.

Gastua gastu finantzatuko da dirusarrerako 1.7200000 partidarekin, Estatuen dirulaguntzaren bidez, Nafarroa larriki eragindako eremua deklaratu ondoren.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 9/2022 espedientea.

2.) Espediente hori jendaurrean edukitzea hamabortz egun baliodunean, aldez aitzinetik Herriko Etxeko iragarki oholean jarriz, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak edo alegazioak egin ditzaten.

3.) Jendaurreko erakustaldian erreklamazio edo alegaziorik egiten ez bada, hasierako erabakia behin betiko onetsitzat joko da, eta jendaurrean jartzeko aldia igarotakoan jarriko da indarrean.

Erreklamazioak edo alegazioak eginez gero, osoko bilkurak berariazko erabakia hartu beharko du erreklamazio edo alegazio horien ebazpenari eta proposatutako aldaketaren behin betiko onespenari buruz, eta behin betiko testua udal iragarki-taulan argitaratu ondoren jarriko da indarrean.

6.-2021EKO KONTUAK: BEHIN

Ayuntamiento para el año 2022 (partida 1.45401.6190000).

Contempla la dotación de 105.027,76 € a dicha partida. La misma se destinará para acondicionar varios caminos y pistas afectadas por las inundaciones del mes de diciembre de 2021.

Será financiado con la partida de ingresos 1.7200000, subvención del Estado al ser incluida Navarra como zona afectada gravemente por una emergencia de protección civil.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno, acuerda por unanimidad:

1.) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 9/2022.

2.) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones o alegaciones que estimen oportunas.

3.) Advertir que si en el periodo de exposición pública no se formularan reclamaciones o alegaciones, el acuerdo inicial se entenderá aprobado definitivamente, entrando en vigor una vez transcurrido el periodo de exposición pública.

Si se formularan reclamaciones o alegaciones, el Pleno deberá adoptar acuerdo expreso relativo a la resolución de aquellas y a la aprobación definitiva de la modificación propuesta, que entrará en vigor una vez publicado el texto definitivo en el tablón de anuncios municipal.

6.-CUENTAS EJERCICIO 2021: APROBACIÓN DEFINITIVA.

BETIKO ONESPENA.

Espedientean ageri denaren arabera, 2.022ko maiatzaren 13an Ogasun- eta Kontu-Batzordeak eginiko bileran adostu zen Udalaren eta Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoaren Kontu Orokorren aldeko txostena egitea, 2021. ekitaldiari dagozkionak.

Aipatu den 2021. urte horretan eta Udaleko gastuei dagokienez, onarturiko obligazio netoak 3.771.365,84 € izan dira. Diru-sarrerei dagokienez, berriz, jaso beharreko garbiak 3.822.635,23 € izan dira. Aurrekontuaren emaitza, doikuntzen ondoren, 449.625,39 €-tan gelditu da. Diruzaintzako soberakina, gastu orokorretarako, 1.294.494,76 €-koa izan da.

Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoari lotzen bagatzaizkio, diru-sarrerei dagokienez, jaso beharreko garbiak 950.297,77 € izan dira, eta obligazio netoak, berriz, 929.992,51 €. Aurrekontuaren emaitza doitua 20.305,26 € -koa izan da, eta diruzaintzako soberakina, gastu orokorretarako, 37.683,41€-koa.

Dokumentazio hori guzia jendaurrean egon da hamabortz egun baliodunko epean, eta, epe horretan, inork ez du erreklamaziorik aurkeztu.

Udalbatza ere jakitun egin da espedientean Alkatetzaren 122/2022 Ebazpena dagoela, 2022ko martxoaren 30ekoa, Lesakako Udaleko eta Andra Mari Zahar-Etxeko 2021eko aurrekontuaren likidazioa onartu egiten duena.

Ione Fagoaga Echarte andreak Geroa Bai taldearen aurkako botoa adierazi du, hasieran

Según consta en el expediente, en la reunión celebrada por la Comisión de Hacienda y Cuentas con fecha 13 de mayo de 2022 se acordó informar favorablemente las Cuentas Generales del Ayuntamiento y de su Organismo Autónomo Residencia Andra Mari, correspondientes al ejercicio de 2021.

Durante el citado año 2021, y por lo que se refiere a los gastos del Ayuntamiento, las obligaciones reconocidas netas han ascendido a 3.771.365,84 €. En cuanto a los ingresos, los derechos reconocidos netos ascienden a 3.822.635,23 €. El resultado presupuestario después de ajustes ha quedado en 449.625,39 €. El remanente de tesorería para gastos generales ha sido de 1.249.494,76 €.

Por lo que respecta al Organismo Autónomo Residencia Andra Mari, en lo que hace referencia a los ingresos, los derechos reconocidos netos han sido de 950.297,77 €, en tanto que las obligaciones reconocidas netas importaron 929.992,51 €. El resultado presupuestario ajustado ha sido de 20.305,26 € y el remanente de tesorería para gastos generales de 37.683,41 €.

Toda la documentación citada ha sido expuesta al público durante el plazo de quince días hábiles, sin que en el mismo se presentara reclamación alguna.

El Pleno se da asimismo por enterado que consta en el expediente la Resolución de la Alcaldía nº 122/2022, de 30 de marzo de 2022, por la que se aprueba la liquidación del Presupuesto de 2021 del Ayuntamiento de Lesaka y de la Residencia Andra Mari.

Dña Ione Fagoaga Echarte indica el voto en contra del grupo Geroa Bai por el aumento en 2

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

onartutako aurrekontuarekin alderatuta kontuak 2 milioi euro igo direlako.

Alkateak adierazi du gorakadaren zati bat jasandako pandemiaren eta gauzatutako inbertsioen ondorio dela.

Gaia bozkatu da eta EH-Bilduren aldeko 5 boto eta Geroa Bairen kontrako beste 5 eman dira.

Berdinketa gertatu da, eta alkateak 2021eko ekitaldiko kontuen aldeko botoa eman du. Hori dela eta, Alkatearen kalitatezko botoarekin, honako hau erabaki da:

1.) Udalaren eta Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoaren 2021eko Kontu Orokorrak onartzea, itxitako ekitaldietako diru-sarreretan izan diren ezabatzeak edo baliogabetzeak barne hartuz, Kontuen espedientean kontu-hartzaileak proposatu duen zerrendak dioenaren arabera.

2.) Nafarroako Gobernuko Toki-Administrazioko Zuzendaritza Nagusira espedientearen kopia bat bidaltzea, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 305.4 artikuluak xedatutakoa betez.

millones de euros de las cuentas con respecto al presupuesto inicialmente aprobado.

El alcalde señala que parte del aumento se debe a la pandemia sufrida y las inversiones ejecutadas.

Votado el asunto se dan 5 votos a favor del grupo municipal de EH-Bildu y otros 5 votos en contra del grupo municipal Geroa Bai.

Dándose un empate el Alcalde emite su voto a favor de las cuentas del ejercicio 2021, por lo que con el voto de calidad del Alcalde, se acuerda:

1.) Aprobar las Cuentas Generales del Ayuntamiento y del Organismo Autónomo Residencia Andra Mari, correspondientes al año de 2021, incluyendo las bajas o anulaciones en las partidas de ingresos de ejercicios cerrados, según relación propuesta por el interventor en el expediente de Cuentas.

2.) Enviar una copia del expediente a la Dirección General de Administración Local del Gobierno de Navarra, en cumplimiento de lo establecido por el Art. 305.4 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra.

7.- LOURDES ANCHORDOQUI RETEGUI ANDREAK ESKATUTAKO OIHAN APROBETXAMENDUA.

2022ko maiatzaren 11an eta 2022ko ekainaren 16an (1563. eta 2599. sarrerak Udaleko Erregistro Orokorrean) aurkezturiko eskaera aztertuta, Osoko Bilkurak honako hau erabaki du aho batez:

1.) Nafarroako Gobernuko Oihanaren Kudeaketa Zerbitzuaren aitzinean tramitatzea María Lourdes Anchordoqui Retegui andreak eginiko

7.-APROVECHAMIENTO FORESTAL SOLICITADO POR DOÑA LOURDES ANCHORDOQUI RETEGUI.

Examinada la instancia presentada con fecha 11 de mayo de 2022 y con fecha 16 de junio de 2022 (entrada nº 1563 y 2599 en el Registro General del Ayuntamiento), el Pleno acuerda por unanimidad:

1.) Tramitar ante el Servicio de Gestión Forestal del Gobierno de Navarra la solicitud formulada por doña María Lourdes Anchordoqui

eskaera, honako aprobetxamendu hau egiteko: haritz amerkarraren entresaka, Frain alderdian. Moztu behar den azalera 51.249,98 m2 –koa da. Katastroko 3. poligonoko 285., 318., 319. eta 356. partzeleei dagokio.

2.) Lanak hasi baino lehen horren berri eman beharko dio Udalari, eta baita aprobetxamendua amaitu baino lehen ere, hark egiaztatu ahal izateko nola gelditu diren erabili diren bideak.

Halaber, ezarritako fidantza eta tasa jarri beharko ditu, eta horren zenbatekoa jakinaraziko zaio. Lanetarako kamioiak edo bertzelako makinaria astuna erabiliko ez duten partikularrek ez dute fidantza eta tasarik jarri beharko, beti ere hau horrela izanen dela eta sor ditzaketen kalteez kargu eginen direla idatziz ziurtatzen badute. Hau ez betetzea arau-haustea kontsideratua izanen da eta ondorengo isuna jarriko zaio: eskatutako metro kubiko bakoitzeko 3 €, eta gutxieneko isuna 300 €-koa izanen da, gainera sortu ditzakeen kalteez kargu eginen delarik baimen eskatzailea.

3.) Bideak ezin izanen dira egoera txarrean utzi. Hori gertatuz gero, hamabortz eguneko epea emanen zaio hariek konpontzeko. Bertzela, Udalak berak moldatuko ditu, aprobetxamendua egin duen jabearen kontura.

Orokorrean, eguraldi euritsuarekin ezin izanen da egurrik garraiatu, baldin eta horretarako baimen espresa ematen ez bazaio.

4.) Pista berriak irekitzeko Udaleko berariazko baimena behar du. Hori dela eta eskaera igortzen da txostena egiteko.

5.) Eskatzaileari jakinaraztea 3. poligonoko 318 eta 356. partzelak finka komunalak ageri direla udal katastroan, eta, ondorioz, erabaki honek ez duela deus adierazten lur-eremuaren jabetzari buruz.

Retegui para realizar una entresaca de robles americanos en el paraje de Frain. La superficie de corta es de unos 51.249,98 m^2. Corresponde a la parcela 285, 318, 319 y 356 del polígono 3 del catastro.

2.) Con carácter previo al comienzo de las labores de saca, deberá comunicarlo al Ayuntamiento y también antes de finalizar las mismas, a fin de que éste pueda comprobar el estado de los caminos utilizados.

Para ello tendrá que constituir la fianza y la tasa establecida, cuyo importe le será indicado. Los particulares que no vayan a utilizar camiones o maquinaria pesada para los trabajos a realizar, no tendrán que depositar esta fianza ni la tasa, siempre que manifiesten por escrito que esto será así y que se harán cargo de los daños que pudieran producirse. No cumplir con esto se considerará infracción de la norma, y se aplicará la siguiente multa: 3 € por cada metro cúbico solicitado, siendo el mínimo de la multa 300 €, y haciéndose cargo del resto de los daños que pudiera ocasionar.

3.) Los caminos no podrán dejarse en malas condiciones. Si esto sucediera, se les dará un plazo de quince días para arreglarlos. En caso contrario, los reparará el Ayuntamiento, a cargo del propietario del aprovechamiento.

En general, no podrá transportarse madera con tiempo lluvioso, salvo que se le conceda una autorización expresa para ello.

4.) La apertura de nuevas pistas requiere de autorización expresa del Ayuntamiento. Se remite la solicitud a efectos de su autorización.

5.) Comunicarle que las parcelas 318 y 356 del polígono 3 figuran como comunales en el catastro municipal, por lo que este acuerdo no supone pronunciamiento alguno sobre la propiedad

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

de las mismas.

Esteban Irazoqui Irazoqui jauna ateri da bilera aretotik.

Don Esteban Irazoqui Irazoqui abandona la Sala de Plenos.

8.- ESTEBAN IRAZOQUI IRAZOQUI JAUNAK SUSTATURIKO HERRI-ONDASUNEI BURUZKO TRANSAKZIO HITZARMENA.

8.-CONVENIO TRANSACCIONAL DE BIENES COMUNALES PROMOVIDO POR DON ESTEBAN IRAZOQUI IRAZOQUI.

2022ko martxoaren 17an egindako Osoko Bilkuran onartu zen Esteban Irazoqui Irazoqui jaunarekin adostutako hitzarmen transakzionala, azalera hauekin: 1760N erregistro-finkaren 121.800 m2-ko udal-jabetza komunala aitortzen da, eta Lesakako Udalak gainerako finkaren jabari partikularra aitortzen du, 218.800 m²-ko azalera duena.

En la sesión celebrada el día 17 de marzo de 2022 se aprobó el nuevo convenio transaccional acordado con don Esteban Irazoqui Irazoqui reconociendo la propiedad comunal municipal de 121.800 m² de la finca registral 1760N, y el Ayuntamiento de Lesaka reconoce el dominio particular del resto de la finca que suma una superficie de 218.800 m².

Erabaki horretan akats bat dago azalerari dagokionez, eta zuzena honako hau da: 1760N erregistro-finkaren 121.080 m²-ko udal-jabetza komunala aitortzea, eta Lesakako Udalak finkaren gainerakoaren jabari partikularra onartzen du, 218.880 m²-ko azalera duena.

Visto que en dicho acuerdo hay un error en cuanto a la superficie, siendo la correcta la siguiente: reconocer la propiedad comunal municipal de 121.080 m² de la finca registral 1760N, y el Ayuntamiento de Lesaka reconoce el dominio particular del resto de la finca que suma una superficie de 218.880 m².

Espedientean, halaber, Udaleko idazkariak 2021eko ekainaren 13an eginiko txosten bat ageri da.

Figura igualmente en el expediente un informe emitido por la secretaria del Ayuntamiento el día 13 de junio de 2022.

Hori dena ikusita, Osoko Bilkurak, kide guztien aho bateko botoarekin, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko 6/1990 Foru Legearen 116.1 artikuluak eta Toki Erregimeneko Oinarriei buruzko 7/1985 Legearen 45.2.n artikuluak (toki-gobernua modernizatzeko neurriei buruzko azaroaren 16ko 57/2003 legearen bitartez aldatua) eskatzen duten Udalbatzako legezko kide kopuruaren gehiengo absolutua lortuta, honako hau erabaki du:

A la vista de todo ello el Pleno, por unanimidad, con lo que se obtiene la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación exigida por el artículo 116.1 de la Ley Foral 6/1990, de la Administración Local de Navarra y el artículo 47.2 n de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases del Régimen Local (modificada por la Ley 57/2003, de 16 de noviembre, de medidas para la modernización del gobierno local), acuerda:

1.) Hitzarmen horren azaleraren aldaketa onartzea, adierazitako baldintzetan. baldintzatua eskritura publikoa egitera, Nafarroako Gobernuak onartu ondoren, eta dagozkion erregistro-idatzoharrak egin ondoren.

1.) Aprobar la modificación de la superficie del citado convenio en los términos señalados, condicionado a que el mismo sea elevado a escritura pública, previa aprobación del Gobierno de Navarra, y efectuadas las anotaciones registrales procedentes.

2.) 2004ko apirilaren 30eko Osoko Bilkuran Udalak onartutakoaren arabera, herri-ondasunen transakzio-hitzarmenean sartzen den landa-lurreko metro koadroa 0,16 eurotan balioetsiko da.

2.) Conforme a lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el día 30 de abril de 2004, el metro cuadrado de terreno rústico sujeto a convenio transaccional de bienes comunales se valorará en 0´16 euros.

Esteban Irazoqui Irazoqui jauna itzui da bilera aretora.

Don Esteban Irazoqui Irazoqui vuelve a la Sala de Plenos.

9.-ERASO SEXISTEN AURKAKO ETA BERDINTASUNA OINARRITUTAKO BESTEN ALDEKO ADIERAZPENA.

Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuak mozio hau aurkeztu dio Osoko Bilkurari, Ioar Oteiza Goyeneche zinegotziak irakurri duena:

9.-DECLARACIÓN CONTRA LAS AGRESIONES SEXISTAS Y A FAVOR DE UNA FIESTAS BASADAS EN LA IGUALDAD.

El Servicio de Igualdad de Bortiziriak presenta al Pleno la moción cuyo contenido es el siguiente que es leído por la concejala Ioar Oteiza Goyeneche:

"LESAKAKO SAN FERMINEN HARIRA ADIERAZPENA, ERASO SEXISTEN AURKAKOA ETA BERDINTASUNEAN OINARRITUTAKO BESTEN ALDEKOA.

LESAKAKO UDALAK deialdi berezia egiten du 2022ko San Ferminak berdintasunean bizi eta goza daitezen. <u>EZETZA beti EZETZ</u> dela azpimarratuz, herritar guztiek San Ferminez berdintasunean gozatzeko aukera izan dezaten, Udalak honakoa erabakitzen du:

- Besta eremuan ere berdintasunean oinarritutako harremanen aldeko apustua egitea,

"DECLARACIÓN ANTE LOS SAN FERMINES DE LESAKA, CONTRA LAS AGRESIONES SEXISTAS Y A FAVOR DE UNAS FIESTAS BASADAS EN LA IGUALDAD

EL AYUNTAMIENTO DE LESAKA hace un llamamiento especial para que los San Fermines de 2022 se vivan y se disfruten en igualdad. Subrayando que <u>el NO siempre es NO</u>, para que toda la ciudadanía tenga la oportunidad de disfrutar de los San Fermines en igualdad, el Ayuntamiento adopta el siguiente acuerdo:

- Apostar a favor de que en fiestas también se establezcan relaciones basadas en la igualdad,

drogek eta besta giroak inolako erasorik eta errespeturik gabeko traturik justifikatzen ez dutela argi utziz.

- Besta gune guztiak herritar guztientzat seguruak izatearen aldeko apustua egitea.

- Herritar guztioi zuon inplikazioa eskatzea, eraso edo jarrera sexista batean aurrean modu aktiboan jarduteko.

- Emakumeen aurka gerta daitekeen edozein eraso edo jarrera sexista oro gaitzestea."

Aho batez, erabaki du:

1.) Aipatutako mozioa onartzea.

2.) Akordio hau Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuari jakinaraztea.

dejando claro que ni las drogas ni el ambiente festivo justifican ninguna agresión ni trato sin respeto hacia las mujeres.

- Apostar a favor de que todos los espacios festivos sean seguros para toda la ciudadanía.

- Pedir la implicación de toda la ciudadanía, para que se actúe de forma activa ante una agresión o una actitud sexista.

- Rechazar cualquier agresión o actitud sexista que pueda ocurrir hacia a las mujeres."

Por unanimidad, se acuerda:

1.) Aprobar la citada moción.

2.) Notificar este acuerdo al Servicio de Igualdad de Bortziriak.

10.-LGTBI+ HARROTASUNAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIRAZPEN INSTITUZIONALA.

Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuak mozioa aurkeztu dio Osoko Bilkurari, Maitane Rodriguez Etxabide zinegotziak irakurri duena:

10.-DECLARACIÓN INSTITUCIONAL PARA EL DÍA INTERNACIONAL DEL DÍA DEL ORGULLO LGTBI+.

El Servicio de Igualdad de Bortiziriak presenta al Pleno la moción cuyo contenido es el siguiente que es leído por la concejala Maitane Rodriguez Etxabide:

"LGTBI+ Harrotasunaren Nazioarteko Egunerako adierazpen instituzionala

"Declaración institucional para el Día Internacional del Orgullo LGTBI+

Ekainaren 28an kaleak kolorez eta aldarrikapenez janzten dira LGTBI+ kolektiboaren borroka nabarmendu eta aldarrikatzeko. 1969ko ekainaren 28an Stonewallen (New York) izandako istiluek LGTBI+ kolektiboarentzat inflexio-puntu bat markatu zuten, egun hori erakunde politiko, polizial eta erlijiosoek lesbianen, gayen, bisexualen transexualen eta intersexualen aurka ezarritako errepresioari aurka egiteko mugarri

El 28 de junio las calles se visten de colores y reivindicaciones para celebrar y reivindicar la lucha del colectivo LGTBI+. Los incidentes ocurridos el 28 de junio de 1969 en Stonewall (Nueva York) marcaron un punto de inflexión para el colectivo LGTBI+, ya que este día supuso un hito en la oposición a la represión ejercida por organizaciones políticas, policiales y religiosas contra lesbianas, gais,

izan baitzen.

transexuales bisexuales e intersexuales.

Hainbat urtetako aldarrikapenaren eta borrokaren emaitza gisa, LGTBI+ kolektiboa geroz eta ikusgaiagoa da. Eskubideen arloko aurrerapenei dagokienez, ukaezina da gure lurraldean eta beste hainbat herrialdetan aurrerapauso nabarmenak eman direla, hala nola, sexu bereko bikoteen ezkontzak legeztatzea, adoptatzeko eskubidea eta 8/2017 Foru Legea (ekainaren 18koa, LGTBI+ Pertsonen Berdintasun Sozialari Buruzkoa).

Como resultado de años de reivindicación y lucha, el colectivo LGTBI+ es cada vez más visible. En cuanto a los avances en materia de derechos, es innegable que en nuestro territorio y en otros países se han producido avances significativos como la legalización de los matrimonios entre parejas del mismo sexo, el derecho a la adopción y la Ley Foral 8/2017 (de 18 de junio, de Igualdad Social de las Personas LGTBI+).

Egun, gizartean LGTBI+ kolektiboarekiko onarpen soziala hedatua dagoen arren, kolektiboaren aurkako diskriminazio egoerak ez dira bukatu. Oraindik ere badira mundu guztian eta baita Nafarroan ere homofobiaren, lesbofobiaren eta transfobiaren ondorioz gertatzen diren eraso eta diskriminazioak.

A pesar de que en la actualidad existe un reconocimiento social generalizado hacia el colectivo LGTBI+, las situaciones de discriminación contra el colectivo no han cesado. Siguen existiendo en todo el mundo y también en Navarra agresiones y discriminaciones derivadas de la homofobia, la lesbofobia y la transfobia.

Ekainaren 28 honetan Bortzirietako Udalok argi dugu oraindik ere asko dagoela borrokatzeko LGTBI+ kolektiboaren eskubideen alde; arrazoiak soberan daudela lesbiana, homosexual, transexual, bisexual zein intersexualen herritar eskubideak aldarrikatzen jarraitzeko gure bailaran zein lantokietan, ikastetxeetan, familia eta lagunartean, aisialdi eta jai eremuan … Bortzirietako Udalok aniztasun afektibo sexualaren borroka egunerokoa eta herritar guztiona dela ulertzen dugu, horregatik honakoa adosten dugu:

Este 28 de junio, los Ayuntamientos de Bortziriak tenemos claro que sigue habiendo mucho por lo que luchar en cuanto a los derechos del colectivo LGTBI+; que sobran razones para seguir reivindicando los derechos de lesbianas, homosexuales, transexuales, bisexuales e intersexuales en nuestro valle y nuestros lugares de trabajo, centros educativos, familia y amistades, ocio y ambiente festivo... Los Ayuntamientos de Bortziriak entendemos que la lucha de la diversidad afectivo-sexual es diaria y de toda la ciudadanía, por ello acordamos:

1. Udalok lan eginen dugu Bortzirietan LGTBI+ pertsonek ikusgaitasuna izatearen alde; kanpainak babestu eta burutuko ditugu, sexu-

1. Los Ayuntamientos contribuiremos a la visibilidad de las personas LGTBI+ en Bortziriak, respaldando y realizando

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | Tel. 948 637 005 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

joera, genero-adierazpen eta sexu- eta genero-identitate, harreman afektibo-sexual eta familiakoen arloan aniztasunak duen balio positiboa sustatzeko.

campañas, con el fin de promover el valor positivo de la diversidad en materia de orientación sexual, expresión de género e identidad sexual o de género, relaciones afectivo-sexuales y familiares.

2. Babesa ematen diogu, LGTBI+ pertsonen berdintasun sozial eta erabatekoa lortze aldera, oroimen-datetan ekitaldiak eta jarduerak egiteari, horiek normalizazio-bitarteko eta ikusgaitasunerako bide baitira.

2. Apoyamos la realización de eventos y actividades en fechas de memoria como medio de normalización y visibilización para la consecución de la plena igualdad social de las personas LGTBI+.

3. Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuak kanpainak sustatuko ditu, LGTBI+ kolektiboko kideek sexu-joera, genero-adierazpena eta sexu- eta genero-identitatea direla-eta jasaten duten diskriminazio anitza desagerrarazten laguntzeko.

3. El Servicio de Igualdad de Bortziriak promoverá campañas que contribuyan a erradicar la discriminación múltiple que sufren las personas del colectivo LGTBI+ por razón de orientación sexual, expresión de género e identidad sexual y de género.

4. Bortzirietako Udalok LGTBI+ kolektiboaren aurka gerta daitekeen edozein eraso gaitzesten dugula eta Bortzirietan horrelako jarrerarik onartzen ez dugula argi utzi nahi dugu."

4. Los Ayuntamientos de Bortziriak queremos dejar claro que condenamos cualquier agresión que pueda producirse contra el colectivo LGTBI+ y que no aceptamos este tipo de actitudes en Bortziriak."

Aho batez, erabaki du:

2.) Aipatutako mozioa onartzea.

2.) Akordio hau Bortzirietako Berdintasun Zerbitzuari jakinaraztea.

Por unanimidad, se acuerda:

1.) Aprobar la citada moción.

2.) Notificar este acuerdo al Servicio de Igualdad de Bortziriak.

11.-ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Alkateak azken bilkuratik gaur arte hartutako erabakien zerrenda zinegotzi guztiei pasatu ez zaienez, puntu hori onartu gabe geratu da.

Ondoren, eta Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4

11.- CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Dado que no se ha pasado a todos los concejales la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía, desde la última sesión hasta hoy, este punto queda sin aprobar.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen

artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

Ez da inolako gairik planteatu.

No se plantea cuestión alguna.

12.- OSOKO BILKURAREN KONTROL-JARDUERA.ESKARI ETA GALDERAK.

12.- ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO.RUEGOS Y PREGUNTAS.

Ez dira izan.

No se formulan.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zazpiak eta hogei minutuak direla, eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

Siendo las diecinueve horas y veinte minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretaria, certifico.

LESAKAKO UDALA * AYUNTAMIENTO DE LESAKA *